



CONSEIL COMMUNAL

SÉANCE N°04/2016 DU 14 OCTOBRE 2016

Annonce publique : 30 septembre 2016
Convocation des conseillers : 30 septembre 2016

Présents : M. Mayer, bourgmestre MM. Boumans, Kaiser ; échevins
MM Klein, Koeune, Patz, L'Ortye, Mme Lutgen-Lentz conseillers
Absents : Excusé : ---
Non-excuse : --

1. FINANCES COMMUNALES

1.1. Crédit supplémentaire: Équipement des sapeurs-pompiers (nouveau système d'alerte)

Suite à des acquisitions imprévues dans le contexte de la mise en place du nouveau système d'alerte national, il y a lieu de porter le crédit de l'article budgétaire afférent à 20.000€.

Le conseil communal approuve à l'unanimité le crédit supplémentaire proposé par le collège échevinal.

1.2. Crédit supplémentaire: Réaménagement d'un chemin piétonnier à Kautenbach

Les circonstances de ce chantier étaient telles que les coûts réels pour la réalisation du chemin piétonnier à Kautenbach excédaient les prévisions faites lors de l'élaboration du budget. Il y avait donc lieu d'augmenter le crédit budgétaire afférent de 15.000€ à 35.000€.

Le conseil communal approuve à l'unanimité le crédit supplémentaire proposé par le collège échevinal.

1.3. Décomptes de différents projets extraordinaires

Localité	Libellé	Dépense effective
Enscherange	Travaux d'entretien sur l'église	150166,99€
Wilwerwiltz	Nouveau hall pour le service technique	282949,91€

Les décomptes présentés par le collège échevinal sont approuvés à l'unanimité.

1.4. Approbation des rôles sur la taxe sur les résidences secondaires et sur les chiens du 3^e trimestre 2016

Les rôles sur la taxe sur les résidences secondaires et sur les chiens du 3^e trimestre 2016 sont approuvés à l'unanimité par le conseil communal.

1.5. Explications concernant le projet de loi sur les finances communales

Monsieur l'échevin Yves Kaiser illustre à l'aide d'une présentation les aspects principaux de la réforme des finances communales en projet et montre l'impact qu'aura cette réforme sur les finances de la commune de Kiischpelt.

Il devient clair que la commune de Kiischpelt perdra prévisiblement 8% de ses recettes non-affectées suite au nouveau mode de distribution des dotations financières de l'état et qu'il est à craindre que le budget ordinaire devienne déficitaire à partir de l'année 2019.

Au vu de ces perspectives sombres, le collège échevinal propose de rédiger une lettre au Premier Ministre afin de lui expliquer la situation précaire du Kiischpelt et de le prier de bien vouloir intervenir auprès du Ministre de l'Intérieur. Le conseil communal soutient le collège échevinal dans cette démarche.

Le collège échevinal informe le conseil communal qu'en date du 13 octobre 2016 une réunion entre les responsables politiques des communes de la région Nord a eu lieu au Centre communal à Wilwerwiltz.

Quinze des dix-sept communes de la région Nord, toutes victimes de la réforme des finances communales, étaient représentées. Il a été décidé d'adresser une résolution commune au Ministre de l'Intérieur et au comité du Syvicol afin de porter leurs doléances à la connaissance des autorités supérieures.

2. BUDGET 2017 – Réflexions autour de l'élaboration du budget 2017

Le tableau ci-dessous reprend les investissements principaux envisagés par le collège échevinal pour l'année 2017 :

Désignation	Investissement prévu
Renouvellement ponts piétonniers à Kautenbach	18.000€
Achèvement du réaménagement de la rue « op de Leeën »	175.000€
Mise en conformité des aires de jeux à Kautenbach et Merkholtz	50.000€
Aménagement d'un nouveau bureau des passeports et réaménagement de l'entrée principale de la mairie	25.000€
Rénovation de la façade du Centre communal à Wilwerwiltz	35.000€
Remplacement d'une camionnette du service technique	60.000€
Planification et construction (1 ^{ère} phase) du nouveau terrain de football à Wilwerwiltz	85.000€
PAP « ancien terrain de football » à Pintsch (élaboration du projet)	50.000€
Participation de la commune à l'extension de la maison de soins St. François à Clervaux	75.000€

3. BÂTIMENTS DU CULTE CATHOLIQUE

Monsieur l'échevin Yves Kaiser présente le résultat des négociations entre le collège échevinal et les responsables des trois fabriques d'église de la commune de Kiischpelt, à savoir Pintsch, Kautenbach et Merkholtz au sujet des édifices religieux sis dans la commune.

Il a été convenu que les églises de Wilwerwiltz, Kautenbach et Merkholtz ainsi que la Chapelle St. Donat à Pintsch (près du cimetière) entreront dans le patrimoine de la commune de Kiischpelt.

Par conséquent, le *Fonds de gestion du patrimoine du culte catholique* reprendra les églises d'Alscheid, Enscherange, Lellingen et Pintsch.

4. RÈGLEMENT COMMUNAL POUR L'UTILISATION DES CIMETIÈRES – Discussion

et

5. RÈGLEMENT-TAXES POUR L'UTILISATION DES CIMETIÈRES – Discussion

Les conseillers avaient reçu en annexe de la convocation à la séance du conseil les projets des règlements communaux concernant les cimetières de la commune. Suivant le nouveau règlement d'utilisation, adapté à législation en vigueur, des contrats de concession pour toutes les sépultures existantes sur les trois cimetières communaux seront confectionnés au courant de l'année 2017. Tous les nouveaux tarifs en la matière sont repris dans le projet de règlement-taxes y afférent.

Après l'analyse des deux textes proposés aucune objection n'est formulée de la part des conseillers. Les deux règlements seront soumis au médecin-inspecteur de la Direction de la Santé pour avis et seront portés à l'ordre du jour de la prochaine séance du conseil communal pour approbation.

6. CIRCULATION – Règlement concernant la rue op de Leeën, Lellingen

La rue « op de Leeën » à Lellingen est actuellement en cours de réaménagement. Après l'achèvement des travaux il est prévu de régler la circulation de la manière suivante :

a) Accès interdit

L'accès à la rue « op de Leeën » à Lellingen est interdit à partir du carrefour avec le CR323 en direction de la station de contrôle jusqu'à la maison 19. Ledit tronçon est accessible dans le sens opposé.

b) Interdiction de tourner à gauche

À l'issue du nouveau tronçon de voirie communale il est interdit aux conducteurs de véhicules et d'animaux de tourner à gauche sur la rue « op de Leeën ».

c) Vitesse maximale autorisée

Sur la rue « op de Leeën » entre les maisons 3A et 19 ainsi que sur le nouveau tronçon de voirie communale qui portera également la dénomination « op de Leeën » la vitesse maximale autorisée est limitée à 30km/h.

7. NATURPARK OUR – Approbation du devis pour le projet de plantation 2017

Le devis concernant les travaux de plantation et d'entretien d'arbres et haies sur le territoire de la commune de Kiischpelt pendant l'année 2017, dressé par la Station Biologique du Parc Naturel de l'Our, s'élève à un montant de 15.000€.

Le devis est approuvé à l'unanimité.

8. TRANSACTIONS IMMOBILIÈRES – Approbation de différents contrats de bail et d'un avenant à une convention

Divers contrats de bail sont soumis à approbation du conseil communal, notamment celui conclu avec Madame Ping Liang concernant l'occupation du domaine public pour l'aménagement de la terrasse de consommation du nouveau restaurant chinois à Wilwerwiltz.

Le conseil communal approuve les divers contrats à l'unanimité.

9. DEMANDES DE SUBSIDES

Le tableau ci-dessous reprend les subsides accordés par le conseil communal :

Association, resp. organisation	Subside accordé
ONG ECPAT	150,00€
Fédération régionale des sapeurs-pompiers	250,00€

10. DIVERS

a) Le poste de rédacteur au sein du secrétariat communal et au bureau de population, créé lors de la séance du conseil communal 18 mars 2016 et approuvé par le Ministre de l'Intérieur le 5 avril 2016, sera déclaré vacant et publié dans deux quotidiens luxembourgeois le 15 octobre 2016. Il a été décidé que seuls les candidats ayant réussi l'examen d'admission définitive dans la carrière du rédacteur pourront concourir et que des connaissances approfondies en informatiques pourraient constituer un avantage. La date limite pour la remise des candidatures a été fixée au 11 novembre 2016.

b) Monsieur le bourgmestre Armand Mayer a été approché par une collaboratrice du RESONORD avec l'idée d'organiser des cours de langue luxembourgeoise pour les réfugiés de la région. Il a été convenu que la commune de Kiischpelt mettra à disposition des organisateurs la petite salle du Centre communal, tandis que le projet sera organisé et financé par le RESONORD.

1. GEMEINDEFINANZEN

1.1. Zusatzkredit: Ausstattung der Feuerwehr (neues Alarmsystem)

Wegen unvorhergesehener Ausgaben im Zusammenhang mit der Einrichtung des neuen nationalen Alarmsystemes wird der Kredit des betreffenden Budgetartikels auf 20.000€ erhöht.

Der Gemeinderat bewilligt diesen Zusatzkredit einstimmig.

1.2. Zusatzkredit: Neugestaltung eines Fußgängerweges in Kautenbach

Die Umstände dieser Baustelle waren derart, dass die reellen Kosten für die Instandsetzung des Fußgängerweges in Kautenbach den Kostenvoranschlag übersteigen. Der Kredit des betreffenden Budgetartikels muss folglich von 15.000€ auf 30.000€ erhöht werden.

Der Gemeinderat bewilligt diesen Zusatzkredit einstimmig.

1.3. Abrechnung verschiedener Projekte

Ortschaft	Bezeichnung	Tatsächliche Ausgaben
Enscherange	Arbeiten an der Kirche	150.166,99€
Wilwerwiltz	Neubau einer Halle für den technischen Dienst	282.949,91€

Die Abrechnungen der verschiedenen Projekte werden einstimmig vom Gemeinderat angenommen.

1.4. Genehmigung der Einnahmelisten von Hunde- und Zweitwohnsitztaxen des 3. Trimesters 2016

Der Gemeinderat genehmigt die ihm vorgelegten Einnahmelisten einstimmig.

1.5. Erläuterung bezüglich des Gesetzentwurfes zur Reform der Gemeindefinanzen

Der Schöffe Yves Kaiser illustriert anhand einer Präsentation die Hauptaspekte des Gesetzentwurfes zur Reform der Gemeindefinanzen und zeigt die Auswirkungen welche dieses Vorhaben des Innenministers auf die Finanzen der Gemeinde haben wird.

Voraussichtlich wird die Gemeinde Kiischpelt etwa 8% ihrer bisherigen nicht-zweckgebundenen Einnahmen einbüßen müssen, dies wegen des neuen Verteilungsschlüssels der staatlichen Zuwendungen und es ist zu befürchten, dass das ordentliche Budget der Gemeinde ab dem Jahre 2019 defizitär werden wird.

Angesichts dieser düsteren Aussichten, schlägt der Schöffenrat vor einen Brief an den Staatsminister zu verfassen um ihm die prekäre Lage des Kiischpelt zu schildern und ihn zu ersuchen beim Innenminister für die Gemeinde einzusetzen. Der Gemeinderat unterstützt dieses Vorhaben des Schöffenrates.

Ferner unterrichten die Schöffen den Gemeinderat, dass zu diesem Thema am 13.10.2016 im Centre communal in Wilwerwiltz eine Versammlung der politischen Verantwortlichen der Nordgemeinden stattgefunden hat. Fünfzehn der insgesamt siebzehn Nordgemeinden, allesamt Geschädigte der geplanten Gemeindefinanzreform waren anwesend. Es wurde beschlossen eine gemeinsame Resolution an den Innenminister und den Gemeindeverband Syvicol zu richten um den Autoritäten ihren Unmut kundzutun.

2. BUDGET 2017 – Überlegungen zur Ausarbeitung des Budgets 2017

Die untenstehende Tabelle fasst die für 2017 vom Schöffenrat geplanten Investitionen zusammen:

Bezeichnung	Tatsächliche Ausgaben
-------------	-----------------------

Instandsetzung zweier Fußgängerbrücken in Kautenbach	18.000€
Abschluss der Erneuerung der Straße „op de Leeën“ in Lellingen	175.000€
Anpassung an die Sicherheitsnormen der Spielplätze in Kautenbach und Merkholtz	50.000€
Einrichtung eines neuen Passbüros und Neugestaltung des Haupteinganges der Gemeinde in Wilwerwiltz	25.000€
Renovierung der Fassade des Centre communal in Wilwerwiltz	35.000€
Austausch eines Kleinlasters des technischen Dienstes	60.000€
Planung und Bau (1. Phase) des neuen Fußballplatzes in Wilwerwiltz	85.000€
Teilbebauungsplan (PAP) „alter Fußballplatz“ in Pintsch (Ausarbeitung des Projektes)	50.000€
Beteiligung der Gemeinde am Ausbau des Pflegeheimes St. François in Clervaux	75.000€

3. KATHOLISCHE KIRCHENGEBÄUDE

Der Schöffe Yves Kaiser präsentiert das Resultat der Verhandlungen zwischen dem Schöffenrat und den Vertretern der drei Kirchenfabriken der Gemeinde: Pintsch, Kautenbach und Merkholtz bezüglich der kirchlichen Gebäude der Gemeinde.

Es wurde vereinbart, dass die Kirchen von Wilwerwiltz, Kautenbach und Merkholtz, sowie die Donatuskapelle in Pintsch (neben dem Friedhof) in den Besitz der Gemeinde übergehen werden.

Folglich gehen die Kirchen in Alscheid, Enscherange, Lellingen und Pintsch in den Besitz des Fonds de gestion du patrimoine du culte catholique über.

4. REGLEMENT ZUR BENUTZUNG DER GEMEINDEFRIEDHÖFE – Diskussion und

5. TAXEN-REGLEMENT ZUR BENUTZUNG DER GEMEINDEFRIEDHÖFE – Diskussion

Die Gemeinderäte erhielten, im Anhang des Einberufungsschreibens zur Sitzung, die Textentwürfe der Gemeindereglemente bezüglich der Benutzung der Friedhöfe der Gemeinde. Nach dem neuen Reglement zur Benutzung der Friedhöfe, welches den aktuellen gesetzlichen Vorschriften in diesem Bereich Rechnung trägt, werden im Laufe des folgenden Jahres Konzessionsverträge mit allen Inhabern bestehender Grabstätten auf den drei Gemeindefriedhöfen abgeschlossen. Alle Tarife, welche im Zusammenhang mit der Benutzung der Friedhöfe und der Bestattungen anfallen können, sind im Entwurf des entsprechenden Taxenreglements enthalten.

Nach Einsicht der beiden Textentwürfe äußert keiner der vollzählig anwesenden Gemeinderäte Bedenken und somit wird beschlossen die Reglemente dem Amtsarzt der Sanitätsinspektion zur Begutachtung vorzulegen. Über beide Reglemente wird in der nächsten Sitzung des Gemeinderates abgestimmt.

6. STRASSENVERKEHR – Reglement bezüglich der Strasse « op de Leeën » in Lellingen

Die Straße « op de Leeën » in Lellingen, welche im Moment einer kompletten Instandsetzung unterzogen wird, bekommt künftig ein neues Verkehrsreglement:

a) Einfahrt verboten

Die Einfahrt in die Straße „op de Leeën“ in Lellingen ab der Kreuzung mit dem CR323 in Richtung der PKW-Kontrollstation ist untersagt, dies gilt bis zum Haus Nr. 19. Die Straße ist in entgegengesetzter Richtung befahrbar.

b) Linksabbiegen verboten

Fahrern welche aus dem neuen Teilstück des Gemeindeweges kommen ist es untersagt nach links abzubiegen.

c) Geschwindigkeitsbegrenzung

In der Straße „op de Leeën“, zwischen den Hausnummern 3A und 19 sowie auf dem neuen Teilstück des Gemeindeweges, ist die Geschwindigkeit auf 30 Stundenkilometer begrenzt.

7. NATURPARK OUR – Genehmigung des Kostenvoranschlages für das Anpflanzprojert 2017

Der Kostenvoranschlag bezüglich der Pflanz-und Pflegearbeiten an Bäumen und Hecken auf dem Gebiet der Gemeinde Kiischpelt, welcher von der Biologischen Station des Naturpark Our ausgearbeitet wurde, wird einstimmig genehmigt.

8. PACTHVERTRÄGE – Genehmigung verschiedener Pachtverträge

Verschiedene Pachtverträge wurden dem Gemeinderat zur Genehmigung vorgelegt, auch jener mit Frau Ping abgeschlossene Vertrag zur Nutzung des öffentlichen Raumes, welcher die Einrichtung einer Terrasse vor dem neuen chinesischen Restaurant in Wilwerwiltz zum Zweck hat.

Die verschiedenen Verträge werden einstimmig vom Gemeinderat genehmigt.

9. SUBSIDIENGESUCHE

Die untenstehende Tabelle fasst die vom Gemeinderat beschlossenen finanziellen Beihilfen zusammen:

Verein, bzw. Organisation	Bewilligte Beihilfe
ONG ECPAT	150,00€
Fédération régionale des sapeurs-pompiers	250,00€

10. VERSCHIEDENES

- a) Der Redaktorposten im Gemeindesekretariat und Bürgeramt, welcher in der Sitzung vom 18.03.2016 geschaffen wurde und am 05.04.2016 vom Innenminister genehmigt wurde, wird am 15.10.2016 in zwei Tageszeitungen ausgeschrieben. Es wurde beschlossen, dass nur Kandidaten zugelassen werden, welche bereits das definitive Anstellungsexamen bestanden haben. Außerdem werden gründliche Informatikkenntnisse als vorteilhaft bewertet. Die Kandidaturen müssen bis spätestens 11.11.2016 im Gemeindesekretariat eingegangen sein.
- b) Der Herr Bürgermeister Armand Mayer hat sich auf Initiative einer Mitarbeiterin des RESONORD mit der Idee befasst luxemburgische Sprachkurse für die Flüchtlinge aus der Region in unserer Gemeinde zu veranstalten. Es wurde vereinbart, dass die Gemeinde den kleinen Saal des Centre communal in Wilwerwiltz zur Verfügung stellt, währenddessen die Organisation und die Finanzierung dem RESONORD obliegen.